



禾林小说

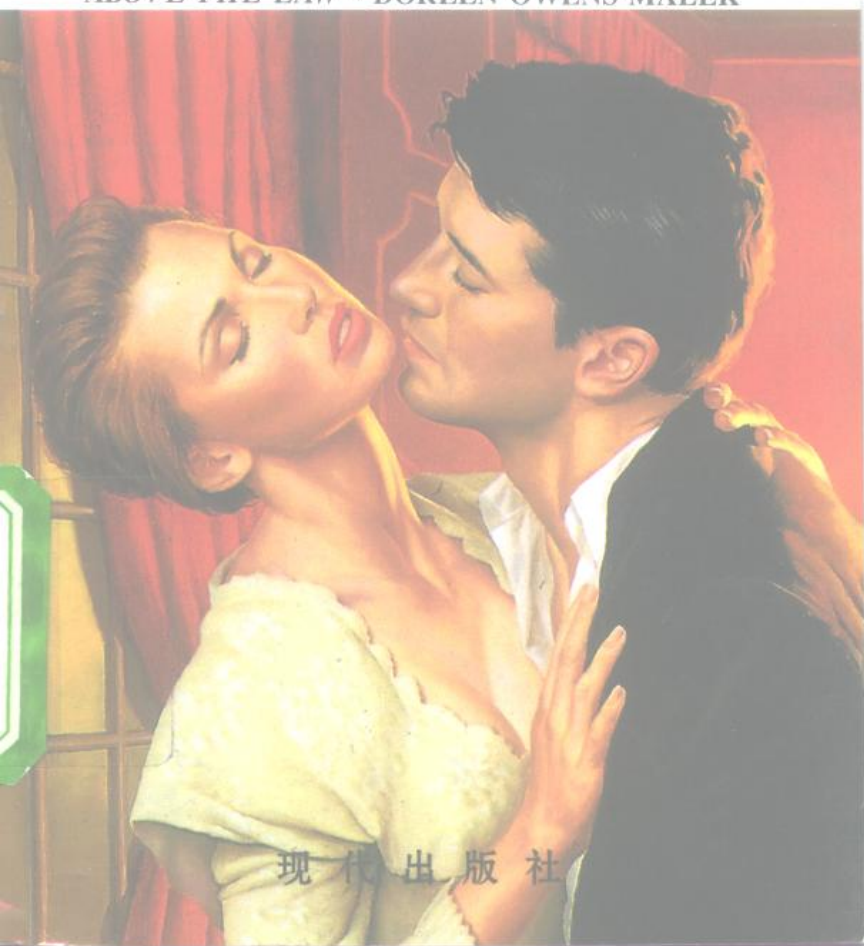
HARLEQUIN

一世情缘系列

法 外 情

多琳·欧文斯·马里克 著 王莉 卓彦 译

ABOVE THE LAW · DOREEN OWENS MALEK



现代出版社

174
43
一世情缘系列

法 外 情

ABOVE THE LAW

作者: Doreen Owens Malek

多琳·欧文斯·马里克

译者: 王莉 卓彦

禾 林®

现代出版社

图字：01—95—822

图书在版编目(CIP)数据

法外情/()马里克(Malek, D. O.)著;王莉,卓彦译. —北京:现代出版社,1995. 11
ISBN 7-80028-303-8

I. 法… I. ①马… ②王… ③卓… II. 小说:世界 N. 114

中国版本图书馆CIP数据核字(95)第19423号

一世情缘 系列

法外情

ABOVE THE LAW

原 著:多琳·欧文斯·马里克(Doreen Owens Malek)

译 者:王莉 卓彦

出 版:现代出版社 禾林图书股份有限公司合作出版

(北京安外 安华里 504号, 邮编100011)

责任编辑:张俊国

印 刷:煤炭工业出版社印刷厂

经 销:各地新华书店

开 本:787×1092 1/32 6印张

版 次:1996年1月第一版 1996年1月第一次印刷

印 数:25000册

Harlequin®, 禾林, 及 Joey Device (谐角图样) 商标为加拿大商哈利奎恩实业有限公司注册所有。

非经著作权人同意, 任何人不得重制、抄袭或转载本书全部或部份内容、或为其他侵害著作权人之行为。

本书情节、人物皆属虚构, 如有雷同, 纯属巧合。

著作权所有 翻印必究

This Edition Published under arrangement with
Harlequin Enterprises BV

书 号: ISBN7-80028-303-8/I·067

定 价: 6.20元

主 要 人 物

霍普：一位女律师，有很强的社会责任感。在
检察署办案有坚强的独立主见。

墨菲：检察署检察官，高大英俊，个性沉稳执
着，工作热情，机智冷静，感情强烈，爱
恨分明。

马基：费城市长，五十多岁，成熟稳健，冷静
自信。

苏珊：检查署律师，年轻漂亮，对墨菲有情而
善解人意。

玛格：霍普的同行好友，为人热情。

珍惜情缘

霍普

手执盾牌 心秉天平
巡逻在城市丛林中
人间法律的忠诚代表
钢铁意志 岂容柔情
如真如幻 如痴如梦
少女情怀 谁来触动
风风雨雨 离合聚散
同生共死 两心相通

序 幕

霍普·戴维斯心神不定地坐在市长办公室门外的接待室里，不知为何被召到市政厅来。为了按时赴召，她重新调整了下午的日程安排，推迟了原定的约会。

霍普单枪匹马，独自经营着一家律师事务所。她在费城律师界并非名声显赫，在宪法方面的高深造诣以及在宾州法学院夜校教师的身份，并未能使她生意兴隆，也没办过多少新闻关注的案例。不过，近期办理的一案竟令她名声大噪，霍普猜测这也许是市长召见的原因所在。

市长办公室的门开了，秘书走过来告诉她，“市长现在就要见你。”

霍普站起身来，拉了拉坐皱的裙子，理了一下披肩长发，面带职业妇女惯有的微笑，从容跨进了市长那间豪华、铺着橡木地板的办公室，很自然地向市长伸出手。

“感谢你的光临，戴维斯小姐。”市长握着她的手，指着办公桌前的一张椅子说，“请坐吧。”

霍普欣然就座，自然而又礼貌地打量着四周。

除了卷靠在墙角的美国国旗和宾西法尼亚州旗略显不同外，墙上挂满了镶在镜框里的各种奖状和奖章，看起来和医生的诊所一般无二。

约翰·马基五十刚出头，身体矮小，微微驼背，深黄色的头发。在电视采访中总显得冷静而又自信。此时此刻，霍普更觉得自己先前的评价的确恰如其分，难怪人们要选他干这种世上最难干的差事：既要有效地治理一座错综复杂的东北地区城市，又要一视同仁使市民皆大欢喜。

“我想你不知道为什么请你来吧？”市长开口了。

“不知道。”

“你办理的卡西诺一案给我留下了深刻印象。”

“不胜荣幸。”

“推翻具有权威性的地方检察官大人的判决，可非同一般啊。”

“卡西诺先生并不知道自已应享有的权利，我证实了这一点，原判当然无效。”

“取消原判时，丹尼斯·墨菲都快气昏了。”市长咧着嘴，笑眯眯地说。

“我认为一个案子的成败根本不会影响他的准确判定率。”霍普表情淡漠地说。

“的确如此。我正要同你讨论这一点，有人认

为他的定罪准确率似乎过高了。”

“你说什么？”

马基市长叹了一口气靠在椅背上。

“你是否意识到地方检察署最近已成了众矢之的，人们议论纷纷。”

“从报纸上略知一二。”

“据说墨菲先生总是先起诉，后调查案子的详情。”

霍普沉默无语。

“虽然我很钦佩墨菲先生清除城市犯罪、维护社会治安的工作热情，但近来我对地方检察署的一些办案方式深感担忧，卡西诺一案仅是一例而已。鉴于你被公认为第一修正案中权益方面的专家……”

“噢，可我并不这么认为……”

“不必过谦，在同市民和大学生的交谈中，我已了解到你对公民权益颇有研究，起码卡西诺一案就证实了这一点。因此，我向你提个要求。”

霍普静等下文。

“我正在组建工作组，调查地方检察署，我想由你担任组长，主要职责是监察。如果你同意就请审查地方检察署经手的所有有争议的案子。”

“那我的事务所怎么办？”市长的要求过于突然，霍普毫无思想准备，未经思索的问题脱口而

出。

“只需要六个月的时间，你可以暂时休业，或找人代替你的工作。”

“我断定地方检察官墨菲先生不会欢迎审查。”霍普直截了当地说，“他知道这件事吗？”

“目前还不知道，你若接受我的要求，我再通知他。”

“要是我不接受呢？”

“那就只好另请高明。我决心已定，坚决要调查。因为公众舆论对检察署指控部门的法律程序有许多质疑，卡西诺一案足以证明近期以来市民的不满情绪。”马基拿起放在记事本上的笔，若有所思地敲打着放在肘边的笔记本。

“你以前见过丹尼斯·墨菲吗？”

“见过一两次，是在律师协会主办的聚会上，他在报纸上经常露面。”

“他是个蛮横无礼的家伙，当然不能指望他铺上红地毯郑重其事地欢迎你。不过我会通知他同你全面合作，有公众为你撑腰以及市长办公室的大力支持，我看他不会蠢到撒手不管的地步，你认为怎么样？”

“我还没考虑好，请给我些时间好吗？”

“星期五以前明确答复我。霍普小姐，此次出山，意在为民，事关重大。我坦率地告诉你，你

没有任何政治派别倾向，这是我选中你的另一个原因。我不想启用带着党派框框的人处理此事，我希望你所做的一切分析都是既公正又合理的，对于你的调查报告，我将全部承认并接受。如果你认为他们执法不阿，调查就此结束。但是，你若发现一丁点违反法律的不轨行为、不依事实办案的蛛丝马迹，我将一查到底。”

“我明白。”

“此项任务非同儿戏，你要充分重视，请复核每一个被告提出申诉的刑事案件。不必明说，你也知道，那儿是是非之地，多事之窝，人心叵测。与他们打交道颇费口舌，甚至可能一无所获。我可向你推荐几个人，有事找他们征求意见，但大主意还得自己拿。”

霍普点了点头，“我可以自己挑选助手吗？”她征求意见。

“一两个吧，市长办公室也要派代表参加。”

“明白。”

“你认为这个意见怎么样？”

“不知是否可行。”

“这是预料之中的事，我承认的确让你措手不及，太突然。但是，我刚刚说过，我要你尽快决定，如有问题，可随时找我。”

“谢谢。”

二人相继起身，“希望你对此事慎重考虑，星期五之前给我答复。”他再次握着她的手说。

霍普心事重重地走在市长办公室外铺着大理石地面的市政厅里，脑子里乱糟糟的，真不知自己是怎么到这里来的。这突如其来的重任，的确叫她难以当机立断。这天赐的良机既可以增长才干，又可以提高在本地的知名度，但她亦不忍为了调查地方检察署一事而使苦心经营了五年的律师事务所毁于一旦。

驱车回家的路上，她依然左思右想，举棋不定。马基找她谈话之前，她对此事一无所知。很明显，调查小组正式成立之前，市长不会将该计划公布于众。马基市长的深思熟虑和谨慎从事，表明了这一行动计划是一场错综复杂的政治斗争。

霍普回到公寓后，随即打开电话录音。先听到了母亲的留言，接着是一位在法学院时的同学慢条斯理的声音，说她正准备到市区来同霍普小姐聚一下。之后，她又给事务所打了电话，听到了自己的电话录音。而后，她随手将手提包和公文箱丢在沙发上，甩掉两只鞋子。

尽管受命市长，担此重任，前程渺茫，但霍普仍被此事所吸引。整日工作在地方检察署，监察了解法律程序是何等诱人啊！自从她取得律师资格后，一直在律师事务所工作，从没有机会接

触公诉过程中的细节，并代表公众予以揭露。她对宪法中规定的被告享有权利方面颇有研究，但仅仅局限于理论。然而，地区检察署会毫不留情地将此事视为不尽如人意的缺陷；市长则认为她将会以法律为准绳，一丝不苟地对待每一个案件，这正是市长的希望。

霍普去厨房拿饮料，经过厅房里的一面镜子。每次经过，总要停下来照一下。忙碌了一整天，她的披肩黑发有些零乱，口红也已退色，就连那双大大的灰色眸子也无精打采地在镜中回望着她。然而，瞳孔的深处，却闪闪跳跃着憧憬未来的火花。

她决定走马上任。

1

“请问市长阁下，调查组的成立是否与本市纳税人对地方检察署的所作所为日益不满有关？”记者手里的麦克风直对着马基，期待着他的回答。

马基流利地说：“多种因素促使我作出这一决定。”此时，霍普正坐在他身边，目光越过前来参加新闻发布会的众多听众，直视着前方。那套做工考究、杂灰色的西服穿在霍普高挑匀称的身上，使她看上去十分端庄秀丽，这是她特为今天的场合精心挑选的。在办理卡西诺案件时，霍普与新闻媒介有过接触，她愿意给人留下稳健庄重的学者形象，而不是“靠女人的魅力”获得市长提拔的花瓶。马基还在与记者周旋着，此刻，地方检察官墨菲目光冷峻，咄咄逼人，望着新闻发布席的另一端，等待着反击时刻的到来。

“可以介绍一下调查组的其他成员吗？”电视台记者提出要求。同时，头戴印着台徽帽子的摄像师将镜头对准小组成员，一一摄入。

“戴维斯检察官选中在宾州法学院时的校友玛格丽特·克罗福特教授做她的助手，另外，我

又任命了两个人，他们是丹斯菲尔德检察官和麦克伊检察官，均是开业律师，在法律界享有盛名，一定不负重望，秉公执法。”

“他们每天都去检察署上班吗？”电视记者继续追问。

“不，只有戴维斯律师一人如此，其他成员只是随叫随到，提供咨询服务。”

“请问墨菲检察官对此有何感受？”一个记者高声问。

“为什么不请他本人回答这个问题呢？”市长直截了当地说。

人们的目光一下转向墨菲，只见他双臂交叉平放在桌上，身子微微前倾，对着镜头。他那头略带花白波浪型的黑发，看上去有些过长，似乎他忙得连修剪头发的时间都挤不出来。不过那一身海军蓝的西服、平整的衬衣及梭纹丝领带却是无懈可击。

墨菲生得宽背细腰，好像一位未曾间断锻炼的橄榄球阻击手。在本市流传着一句玩笑话说：假如在法庭上不能将你送进监狱，墨菲也会在未来几小时内，完成他的使命，休想逃脱。霍普注视着他，看他如何对付这一脚横飞过来的刁球。默然片刻之后，墨菲终于开口说：“我确信，本署代表宾西法尼亚市民利益执行的一切公务，都符合

法律程序，调查组定会感到满意。”

“你是否将本次调查视为市长投的一张不信任票？”问话的还是那位记者。

“我认为这是对我及我的同仁们的挑战，我们会愉快迎接这一挑战。”墨菲回答得极为平淡。

“戴维斯小姐，请问你是否认为挑中你出任这个职务是因为你在卡西诺一案中的出色表现？”一位女记者的提问又将人们的注意力引向了霍普。

“马基市长最有权回答这个问题。”霍普答得干脆利落，这时她发现墨菲暗自冷笑。

“市长先生？”女记者转向马基。

“重审卡西诺一案时，戴维斯小姐的卓越才干只是她中选的原因之一。”马基回答说，“她在宪法所赋予的公民权利方面颇有研究，在过去的几年里，她几乎将所有的精力都投入到与第一修正案有关的案件上，同时她还教授这门课程。我认为她无疑是此项任务的最佳人选。”

“地方检察官墨菲先生，这样一位年轻、美貌的小姐整天碍手碍脚地，你作何感受？”听众席后面的一个起哄的人大声喊道。

墨菲对此不屑一顾，直到一位坐在前排的记者大声追问：“嘿，墨菲，讲一讲吧！”

墨菲闭上眼睛大声地叹了口气，霍普垂首弓背地坐在她的席位上。

“我希望戴维斯小姐老成练达，与我的同仁们以诚相待。”墨菲面无表情地搪塞着。

至于后来的情形霍普就没在意了，好像是记者们草率敷衍地问了几个问题，大家都如释重负地松了口气。新闻发布会将要结束的时候，玛格丽特·克罗福特俯在她的耳边悄声说，“你看到墨菲那个样子了吗？他对你要兵戎相迎呵。”

“不是我，是我们。”

“你是天天在他眼前晃荡的人，他一脸的不开心。”

“我是没指望他心花怒放。”

“你觉得这是个好主意吗？”玛格问道，“明摆着，这是强加给他的，对此他心怀不满是情理间的事。”

霍普望着她的朋友，沉思着。玛格临近毕业的那年，霍普才刚刚入学，这位年长的大姐被指定为霍普在模拟法庭上的指导顾问。她俩的友谊就是从那时开始。如果真有什么不测，她不愿玛格受到牵连，双双陷入火海，葬送前程。

“如果你有别的想法，现在就告诉我，正式开始工作前，我还可以换人。”霍普说。

“我不想被换掉，只是希望你谨慎行事，墨菲有权有势，不是好惹的。”

霍普耸了耸肩，“市长是棵大树，凡事有他顶

着呢。”

在管理大楼的拐角处，两人迎面碰上她们正在谈论的人。墨菲和他的助手正在等电梯，一看见她们，旋即向她俩走来，霍普和玛格也停住了脚步。

“真是巧极了，戴维斯小姐，我正要打电话找你。”

霍普无言地望着他，没注意玛格正在悄然向后退去。

“我们有几个问题要交换一下看法。”他说，“和我一起吃顿午饭你不会介意吧？”

墨菲利剑似的蓝眼睛深深地藏在那圈比他的头发还要乌黑的睫毛里，霍普估摸着他比自己还要高出四、五英寸，可自己就够高的了。

“就是今天，戴维斯小姐？”见她毫无反应，墨菲又追问了一句。

霍普四处张望，寻找玛格，这时才发现她已默默离去。

“我想可以吧。”她慎重地回答。

墨菲转身对助手说，“我两点左右回到办公室，有急事就到莫顿饭店找我。”

年轻的助手点了点头，按了一下电梯启动按钮，好奇地回头张望，真有点摸不着头脑。

墨菲指着楼梯说，“从后门出去到布罗街叫出